

# HIGHLIGHTS FOR CULTURE & THE ARTS IN HAWAII

- 하와이에서 만나는 문화 & 예술 축제의 향연 -

## 2009 년 10~12 월 하와이 축제 캘린더

### 빅 아일랜드 (HAWAII'S BIG ISLAND)

#### 알로하 토요일 정기 프로그램 (Aloha Saturdays Programs)

이스트 하와이 문화센터 (East Hawaii Cultural Center, EHCC)는 매달 둘째 토요일마다 특별 주간 프로그램을 제공합니다. 진정한 하와이 전통 문화 프로그램, 예술, 학생 전용 프로젝트 및 엔터테인먼트를 선보이는 알로하 토요일 정기 프로그램(Aloha Saturdays)은 현지 주민들뿐만 아니라 관광객들에게 다채로운 액티비티를 제공합니다.

장소: 힐로 (Hilo)

문의: (808) 961-5711 또는 [www.ehcc.org](http://www.ehcc.org)

#### 빅 아일랜드, 분재의 메카(Bonsai Mecca)

매월 둘째 토요일은 월간 "분재의 날(Bonsai Days)"로 지정되어 다양한 분재 재배 시범을 제공합니다.

장소: 커티스타운 (Kurtistown)

문의: (808) 982-9880 또는 [www.fukubonsai.com](http://www.fukubonsai.com)

#### 화산국립공원 세미나 시리즈

화산국립공원은 화산공원 일련 프로그램을 매월 2 회씩 실시합니다. 본 프로그램은 주로 화산 지질학, 식물학, 동물학, 고고학, 역사 및 사진 등의 주제로 진행됩니다.

장소: 화산국립공원 (Hawaii Volcanoes National Park)

문의: (808) 985-7373 또는 [www.fhvnp.org/Programs.htm](http://www.fhvnp.org/Programs.htm)

#### 하와이아나 라이브! (Hawaiiana Live)

하와이아나 라이브는 매주 수요일 오전, 팰리스 시어터에서 45 분간 제공되는 문화 관광 프로그램입니다. 하와이안 문화의 역사와 전통을 나누는 본 '라이브 무대' 공연은 스토리텔링, 음악, 올리(oli), 훌라, 단편영상 등을 통해 관객과 소통하는 시간을 제공합니다. 매주 다른 주제와 필름을 선보이는 것이 하와이아나 라이브의 매력!

장소: 팰리스 시어터(Palace Theater), 힐로(Hilo)

문의: (808) 934-7010 또는 [www.hilopalace.com](http://www.hilopalace.com)

## NELHA 에듀케이션 투어

“NELHA 의 친구들(Friends of NELHA)”는 하와이에서 생산되는 식품과 에너지의 미래에 대한 설명회 및 투어를 매주 제공하고 있습니다. 특히, 월, 수, 목요일은 NELHA 설명회와 전복 양식장 투어 및 시식 코너, 매주 화요일과 셋째 주 토요일은 에너지 설명회(예약 필수)를 실시합니다. 투어 및 설명회에 따라 요금 변동 가능.

장소: 게이트웨이 에너지 센터(Gateway Energy Center), 케아홀레 포인트(Keāhole Point), 코나(Kona)

문의: (808) 329-8073

## 장인의 농장 투어 “Artisan Farms Tour”

빅 아일랜드 북동부 해변을 따라 비탈진 아후알로아 (Āhualoa)에 위치한 세 장인의 아기자기한 농장을 방문해보세요. 드넓게 펼쳐진 커피 농원, 다원, 꿀 농장 등을 방문하며 농장주를 직접 만나보는 기회와 함께 각 농장에서 생산되는 독특하고 고유한 제품들을 시식해보실 수 있습니다. 예약 필수. 유료.

장소: 아후알로아 (Āhualoa)

문의: (808) 775-1000/1171 또는 [www.hawaiianartisanfarms.com](http://www.hawaiianartisanfarms.com)

## 열대 우림에서 열리는 문화 축제! “마카히키 마 카 마우켈레(Makahiki ma ka Maukele)”

레이 (꽃 목걸이) 설명회, 레이 만들기 및 경연 대회, 하와이안 음악 워크숍 및 시연회, 하와이 전통 마카히키(makahiki) 게임 등을 테마로 펼쳐지는 하와이 문화의 날! 입찰식 경매 및 하와이언 요리 시식회가 낭만적인 하와이언 음악, 춤과 어우러지는 저녁 콘서트도 마련될 예정입니다.

일시: 10 월 24 일 / 장소: 화산국립공원 내 볼케이노 빌리지와 KMC

문의: (808) 968-6696 또는 [mililani2@gmail.com](mailto:mililani2@gmail.com)

## 커피 향 가득한 빅 아일랜드 가을 “코나 커피 문화 축제 (Kona Coffee Cultural Festival)”

하와이에서 가장 오래된 커피 & 요리 축제를 즐겨보세요! 약 50 여 개의 커피 관련 이벤트가 빅 아일랜드의 서부 지역, 코나에서 화려하게 펼쳐집니다. 코나 지역의 문화 유산을 찬미하며, 코나 커피의 선구자 및 농부, 그리고 장인들이 선보이는 커피 & 문화 축제의 향연, 11 월 빅 아일랜드에서 만나보세요. \$3 축제 패스를 구입하면 다양한 축제 이벤트에 입장하실 수 있습니다 (단, 특정 이벤트 제외).

기간: 11 월 6-15 일 / 장소: 카일루아 코나(Kailua-Kona), 케아우호우(Keauhou), 홀루알로아(Hōlualoa)

문의: (808) 326-7820, [jvidgen@current-events.com](mailto:jvidgen@current-events.com), 또는 [www.konacoffeefest.com](http://www.konacoffeefest.com)

## 마음 속까지 시원해지는 드럼 & 타악기 축제 (Drum and Percussion Festival)

하와이, 아시아, 카리브, 라틴 아메리카, 아프리카 등지의 다양한 전통 및 현대 타악기로 연출되는 마음 속까지 시원한 퍼포먼스가 힐로에서 펼쳐집니다. 전세계 타악기 연주가 울려 퍼지는 흥미진진한 저녁을 즐겨보세요!

일시: 11 월 14 일 / 장소: 힐로(Hilo)

문의: (808) 333-2730 또는 [www.bareandcore.org](http://www.bareandcore.org)

## 하와이식 독립 영화제! “힐로 독립 영화제 (Hilo Indigenous Film Festival)”

하와이언 원주민, 아메리카 원주민, 퍼스트 네이션(First Nation) 영화 제작자들의 독립 작품을 통해 토착문화를 엿볼 수 있는 영화제 및 다양한 엔터테인먼트 이벤트가 2일간 힐로, 팰리스 시어터에서 진행됩니다.

기간: 11 월 20 -22 일 / 장소: 팰리스 시어터(Palace Theatre)

문의: (808) 934-7010 또는 [www.talkingcirclefilmfestival.com](http://www.talkingcirclefilmfestival.com)

## 카우아이 (KAUAI)

### 발견하고 경험하라! “와이메아(Waimea)”

카우아이 와이메아 시에서 매주 진행되는 다채로운 전시회, 액티비티, 레이 만들기, 와이메아 도보 여행 및 역사 투어, 알로하 프라이데이(Aloha Friday) 행사 등 주간 활동을 통해 카우아이의 새로운 매력을 발견해 보세요.

문의: (808) 338-1332 또는 [www.wkbpa.org/visitorcenter](http://www.wkbpa.org/visitorcenter)

### 말라마 올라(Mālama Ola)/하와이아나 축제(Hawaiiana Festival)

현지인과 방문객들이 어우러져 훌라 에어로빅, 하와이언 격투기, 요가, 로미로미(lomi lomi) 마사지 등과 같은 다양한 강의를 참여할 수 있는 기회를 제공합니다. 말라마 올라 축제 현장에서는 라아아우 라파아우(Lā'au lapa'au, 하와이 전통 약용 식물 사용법), 마나(영혼)의 중요성과 건강, 호오포노포(Ho'oponopo, 실생활 바로잡기), 하(ha, 호흡법)의 치유 원리 등 흥미로운 주제의 다채로운 이벤트를 선보입니다. 현지 장인들이 독특한 하와이 전통 공예품도 선보일 예정입니다.

기간: 10 월 2 - 3 일 / 장소: 그랜드 하얏트(Grand Hyatt)

문의: (808) 240-6390 또는 [www.kauaifestivals.com](http://www.kauaifestivals.com)

### 코코넛으로 하나되는 마음, “코코넛 축제(The Coconut Festival)”

카파아(Kapa'a) 일대의 지역은 한 때 로얄 코코넛 해안(Royal Coconut Coast)로 알려져 있었습니다. 본 역사를 기리는 카파아의 “코코넛 페스티벌”은 카파아 비즈니스 협회(Kapa'a Business Association)가 주체, 코코넛 공예품 텐트, 요리 시연회, 코코넛 체험 활동, 라이브 음악, 어린이를 위한 엔터테인먼트 등 가족, 친구들과 함께 코코넛에 관련된 다양한 이벤트를 한 마음, 한 뜻으로 즐기는 흥미로운 축제입니다.

기간: 10 월 3 - 4 일 / 위치: 카파아 비치 공원(Kapa'a Beach Park)

문의: (808) 651-3273

### 에오 에 에말라니 아이 알라카이(Eo e Emalani I Alaka'i), “에말라니 축제(The Emalani Festival)”

1988년부터 시작된 <에오 에 에말라니 아이 알라카이(Eo e Emalani I Alaka'i; 에말라니 축제)>는 가장 인상 깊은 하와이 전통 문화 체험 행사로 조용히 자리잡았습니다. 본 축제에서는 하와이가 사랑하는 여왕, 퀸 엠마(Queen Emma)가 1871년 고원 삼림지를 향해 떠난 여행을 기념하는 야외 행사가 펼쳐집니다.

일시: 10 월 10 일 / 장소: 코에케 국립공원(Kōke'e State Park) / 문의: (808) 335-9975

### **마츠리 카우아이(Matsuri Kaua'i)**

카우아이 일본 문화회(Kaua'i Japanese Cultural Society)는 가라오케 가수 및 댄서 공연, 무예 시범, 드럼연주, 성인 및 어린이 기모노 입기, 도시락 판매, 종이 접기, 오시바나(Oshibana), 무수비 (주먹밥) 만들기 컨테스트, 모찌떡 찢기, 미니 본 댄스, 다도 등 다양한 행사와 함께 25년 역사를 기념합니다.

기간: 10 월 16 - 17 일 / 장소: 힐튼 카우아이 비치 호텔(Hilton Kaua'i Beach Hotel)

문의: (808) 822-5353

### **카우아이 알로하 축제(Kaua'i Aloha Festivals)**

카우아이 섬은 매년 하와이 알로하 정신과 전통 문화를 찬미하는 알로하 축제를 개최, 대형 길거리 퍼레이드와 호올라우레아(ho'olaule'a: 파티)를 기획합니다. 하와이 주 전역에서 펼쳐지는 알로하 축제는 오랜 전통과 함께 하와이 고유의 문화와 역사를 영속시키고 있습니다.

일시: 10 월 17 일

문의: (808) 245-6931

### **카우아이 베테랑 데이 퍼레이드(Kaua'i Veterans Day Parade)**

재향군인을 기리기 위해 마련된 흥미진진한 길거리 퍼레이드가 행진악대, 기마대, 부유물 등과 함께 카파아 타운을 거쳐 카파아 비치 공원(Kapa'a Beach Park)까지 펼쳐집니다. 카파아 비치 공원에는 요리 시연 부스, 공예품 판매점 및 다양한 엔터테인먼트도 마련될 예정.

일시: 11 월 7 일 / 장소: 카파아(Kapa'a)

### **카우아이 박물관, "공예품 및 라이트 온 라이스 퍼레이드(Craft and Lights on Rice Parade)"**

카우아이 박물관이 주최하는 제과류 판매 및 시식회, 공예품 만들기 텐트, 크리스마스 전시회 등에 구경오세요. 하와이언 합창회, 할라우(hālau)와 쿠푸나(kūpuna), 크리스마스 조명 퍼레이드 및 점등식 등 다양한 엔터테인먼트 이벤트를 무료로 제공합니다.

일시: 12 월 4 일 / 장소: 카우아이 박물관(Kaua'i Museum)

문의: (808) 245-6931

### **빛의 축제(Festival of Lights)**

수천 개의 눈부신 소형 조명이 히스토릭 카운티 빌딩 공원(Historic County Building Park)의 거대한 야자수 나무 및 몽키파드(Monkeypud) 나무를 무지개 빛으로 장식합니다. 12 월 4 일 오후 6 시에 개막식을 시작으로 카우아이 합창단의 캐럴 합창, 산타클로스 부부의 방문, 라이트 온 라이스(Lights on Rice) 퍼레이드가 펼쳐집니다. 12 월 한 달간, 화려한 빛의 축제를 카우아이 섬에서 매일 저녁 관람해보세요. (QUICK FACT: Josie Chansky의 민속 예술을 선보이는 전시회 일정은 올해 히스토릭 카운티 빌딩의 리모델링으로 중단될 예정)

기간: 12 월 4 - 31 일 / 장소: 히스토릭 카운티 빌딩(Historic County Building)

문의: (808) 639-8564 or [info@kauaifestivaloflights.com](mailto:info@kauaifestivaloflights.com)

## 마우이 (MAUI COUNTY)

### 퍼스트 프라이데이 나이트(First Friday Nights)

역사적인 마우이 와일루쿠의 마켓 스트리트(Market Street)에서는 라이브 뮤직 야외 공연, 공예품 전시회, 다양한 이벤트 부스 등이 마련되는 "퍼스트 프라이데이 나이트"가 매월 첫 번째 금요일, 오후 5:30 ~ 8 시까지 화려하게 펼쳐집니다!

장소: 와일루쿠(Wailuku)

문의: (808) 878-1888

### 마우이 시어터 및 문화 이벤트(Theatre on the Isle and Cultural Events)

올해로 80 주년을 맞이하는 역사적인 이아오 시어터(Īao Theater)는 라이브 연극을 제작하는 과정을 공개하고 스페셜 퍼포먼스를 선보이는 특별 이벤트를 마련합니다.

장소: 와일루쿠(Wailuku)

문의: (808) 244-8680

### 알로하 축제(Aloha Festivals), 마우이 누이 스타일(Maui Nui Style)

하와이 대표적 연례 문화 축제, <알로하 축제(Aloha Festival)>의 일환으로 마우이 카운티 전역에서는 마우이 누이 스타일(Maui Nui Style)의 길거리 퍼레이드 및 호올라우레아 파티(ho'olaulea), 낚시 토너먼트, 알로하 셔츠 만들기 컨테스트, 홀라 공연 등 다양한 이벤트를 선보입니다.

기간: 10 월 17 - 23 일

문의: (808) 878-1888 또는 [www.festivalsofaloha.com](http://www.festivalsofaloha.com)

### 하와이 힐링 가든(Hawai'i Healing Garden)

하와이 건강 엑스포(The Healthy Hawai'i Expo)는 친환경 라이프 스타일에 관한 교육 및 전시회와 함께 건강 & 웰빙 관련 서비스, 천연물 및 유기농 농산품 등을 선보입니다. 하와이에서 생산되는 친환경 건강 식품 및 제품을 만나볼 수 있는 본 건강 엑스포는 '쓰레기 제로(zero waste)'를 주제로 건강한 라이프 스타일에 관련된 다양한 프로그램을 제공합니다. 일일 엑스포 후 워크숍과 투어도 이뤄질 예정.

기간: 10 월 18 - 23 일 / 장소: 마우이 커뮤니티 칼리지(Maui Community College)

문의: (808) 638-0888

### 마우이 우쿨렐레 축제(Maui Ukulele Festival)

오랜 전통을 자랑하는 마우이 우쿨렐레 축제는 <마우이 우쿨렐레 위크(Ukulele Week on Maui)>의 시작을 알리는 마우이 연례 축제입니다. 관람객들에게 정교하게 세공된 고가의 우쿨렐레가 경품으로 마련될 예정이라 더욱 기대되는 본 축제는 훌륭한 우쿨렐레 라인업과 환상적인 공연이 즐거움을 더할 예정입니다. 오노 리시오스(ono-licious) 요리 및 다양한 음료도 제공되며, 17 일 맥코이 스튜디오 시어터(McCoy Studio Theater)에서는 무료 우쿨렐레 워크숍이 열립니다.

일시: 10 월 18 일 / 장소: 마우이 아트 & 컬처 센터(Maui Arts & Cultural Center), 카홀루이(Kahului)

문의 및 예약: (808) 242-2787

### **프린세스 카이올라니 축제(Princess Ka'iulani Festival)**

마우이 섬의 전원적인 환경 속에서 홀라 및 음악 공연, 백파이프 연주회, 하와이 역사 및 수공예 전시회, 로컬 요리 시연회 등을 선보이며 하와이 공주, 프린세스 카이올라니와 스코틀랜드의 전통 문화를 기리는 독특한 이벤트에 여러분을 초대합니다.

일시: 10 월 17 일 / 장소: 케오케아(Kēōkea)

문의: (808) 573-1130

### **마우이 팝스 오케스트라(Maui Pops Orchestra)**

매년 마우이의 카홀루이에서 개최되는 홀리데이 팝스 콘서트(Holiday Pops Concert)는 엄선된 홀리데이 음악, 팝, 클래식 등을 제공하며, 소프라노 Leighanna Edwards 가 객원으로 특별 출연합니다.

일시: 12 월 13 일 / 장소: 마우이 아트 & 컬처 센터(Maui Arts & Cultural Center), 카홀루이(Kahului)

문의: (808) 250-6924

## **오아후 (O'AHU)**

### **전함 미주리호 10 주년 기념 행사(Battleship Missouri Memorial 10th Anniversary Celebration)**

전함 미주리호에 관련된 역사 & 문화적 의미를 되새기고 이를 기리는 일련 행사가 실시됩니다.

장소: 진주만(Pearl Harbor)

문의: (808) 455-1600

### **퍼스트 프라이데이 호놀룰루(First Friday Honolulu)**

매월 첫째 주 금요일에 호놀룰루 다운타운 일대에서 이루어지는 본 행사는 문화와 예술에 관련된 다양한 이벤트와 공연을 방문객들에게 제공합니다.

장소: 차이나타운(Chinatown)

문의: (808) 521-2903

### **하와이 농촌 진흥회의 파머스 마켓(Hawai'i Farm Bureau's Farmers' Markets)**

매주 토요일 오전 7:30 부터 11 시까지 카피올라니 커뮤니티 칼리지에서, 매주 목요일 오전 5 시부터 7:30 까지 카일루아에서는 하와이에서 생산되는 신선한 식재료와 농산물을 구입할 수 있습니다.

장소: 카피올라니 커뮤니티 칼리지(Kapi'olani Community College) 및 다운타운 카일루아(Downtown Kailua)

문의: (808) 848-1921

### **모일리일리 축제(Mō'ili'ili Festival)의 발견**

10 월 3 일, 하루 종일 다문화 엔터테인먼트를 즐겨보세요! 모일리일리 축제에서는 공예품 전시회, 고령자 바자회, 카운티 상점, 어린이 특별 체험 활동, 요리 가판대 등이 마련됩니다.

일시: 10 월 3 일 / 장소: 올드 스타디움 공원(Old Stadium Park)

문의: (808) 955-1555

### **하와이 낚시 및 해산물 축제(Hawai'i Fishing and Seafood Festival)**

유명한 현지 어시장, 레스토랑, 간이 식당 등에서 하와이의 신선한 해산물을 시식하거나 구매해보세요. 하와이 낚시 및 해산물 축제에 오시면 다양한 하와이 제도 해안선과 작살 & 배낚시 클럽 등지에서 고대 및 현대의 낚시 요령을 배워보실 수 있습니다. 낚시를 배우시고 롱캐스팅 또는 플라이캐스팅에 직접 도전해 보는 재미를 비롯해 현지 생선 경매장을 둘러보며 아히('Ahi), 마히마히(Mahimahi), 오노(Ono 혹은 Wahoo), 오파카파카('Ōpākāpaka), 문총(Munchong) 등의 신선한 생선들을 만나는 기회를 놓치지 마세요!

일시: 10 월 11 일 / 장소: 호놀룰루 피싱 빌리지(Honolulu Fishing Village), 28 번 부두

문의: (808) 265-4962

### **카이무키 카니카필라 기념 행사 (Celebrate Kaimukī Kanikapila)**

하와이 수공예품 및 예술품, 두 개의 무대에서 선사하는 라이브 엔터테인먼트, 각종 요리 시연회 등 카이무키 일대 상점 및 레스토랑이 준비한 다채로운 행사가 11 월 7 일 카이무키 공원에서 펼쳐집니다.

일시: 11 월 7 일 / 장소: 카이무키 공원(Kaimukī Park)

문의: (808) 739-5272